

出國報告（出國類別：訪問）

## 108 年國慶文化訪問團 澳紐非團出國報告

服務機關：僑務委員會

姓名職稱：國策顧問張富美、科員蔣維舫

出國地點：南非、史瓦帝尼、澳洲、紐西蘭

出國期間：108 年 9 月 4 日至 9 月 24 日

報告日期：108 年 11 月 4 日

## 摘 要

僑務委員會「108年國慶文化訪問團澳紐非團」係經公開採購程序後，由「神秘失控神聲樂團」負責籌組，自108年9月4日至9月24日間赴南非開普敦、淑女鎮、新堡、約堡、史瓦帝尼姆巴巴內、澳洲墨爾本、紐西蘭基督城及奧克蘭共計4個國家、8個城市巡迴演出8個場次，全程飛行哩程數為23,369哩，除與非洲及大洋洲地區僑胞及當地主流人士一同歡度中華民國108年國慶，更藉由本次演出加深海外僑胞與臺灣文化情感之連結。

本次訪問團演出內容以臺灣在地多元文化為創作底蘊，將層次豐富的純人聲歌曲，搭配結合力與美的馬戲雜技表演，呈現主題「聲·動臺灣」自由創新、活力充沛之意象。訪演期間總計吸引逾3千980位南部非洲及紐澳地區僑胞及主流人士到場觀賞，並深獲觀眾一致好評。本次演出除代表本會與海外僑胞共慶國慶，亦藉此機會凝聚僑心，匯集支持政府的力量，進而成功達到宣揚臺灣軟實力與促進文化交流之目的。

# 目 錄

壹、訪演目的.....	3
貳、背景說明.....	3
參、訪演概況.....	6
肆、活動效益.....	25
伍、心得及建議 .....	26

## 壹、訪演目的

為配合海外僑社慶祝國慶，藉以凝聚僑心、透過僑界提升當地主流社會對臺灣之認識與支持，本會歷年均特組派國內優質藝文團隊赴海外巡迴訪演，除了希望能透過多元文化的節目演出傳揚於海外，亦藉由舞臺魅力行銷臺灣民主價值與文化軟實力，進而使國際人士增進對臺灣的瞭解與認同，同時讓旅居海外的僑胞感受來自國內的關懷，增進海內外情感與共識，強化對臺灣的向心力。

## 貳、背景說明

本次訪問團係經公開採購程序後，由「神秘失控人聲樂團」籌組，團員共計 14 名，包含：

- 一、表演者 10 名：陳午明、林欣民、王悅甄、江翊睿、彭冠禎、李宥穎、蔡明蒼、董士賢、趙敦毅及楊世豪。
- 二、行政經理 1 名：陳怡蓁。
- 三、技術統籌 3 名：陳大再、曾健洋及吳昀。

本次訪團赴南非開普敦、淑女鎮、新堡、約堡、史瓦帝尼姆巴巴內、澳洲墨爾本、紐西蘭基督城及奧克蘭共計 4 個國家、8 個城市巡迴演出 8 場次，為期 21 天。訪演行程、團員名單及節目內容如下：

## 一、訪演行程

序號	訪演國家／城市	演出日期	演出地點	參與人數
1	南非／開普敦	9月6日（五）	中華學校會館	500
2	南非／淑女鎮	9月9日（一）	賴斐臺商學校	250
3	南非／新堡	9月11日（三）	小何結婚廣場	330
4	南非／約堡	9月13日（五）	Premier Hotel & OR Tambo	700
5	史瓦帝尼 ／姆巴巴內	9月15日（日）	Royal Swazi Spa Hotel Convention Centre	500
6	澳洲／墨爾本	9月18日（三）	Box Hill Town Hall	500
7	紐西蘭／基督城	9月20日（五）	St. Margarates College	500
8	紐西蘭／奧克蘭	9月22日（日）	Dorothy Winstone Centre	700

※本訪團共計巡迴演出 4 個國家，8 個城市，8 個場次，總計吸引 3,980 人次觀賞。

## 二、團員名單及介紹

### (一) 團員名單

序號	職稱	姓名	性別	備註
1	團長	張富美	女	總統府國策顧問
2	隨團秘書	蔣維舫	女	本會人員
3	歌手	陳午明	男	神秘失控人聲樂團 團員
4	歌手	林欣民	男	
5	歌手	王悅甄	女	
6	表演總監/歌手	江翊睿	男	
7	歌手	彭冠禎	女	
8	歌手	李宥穎	女	
9	歌手	蔡明蒼	男	
10	音樂總監/歌手	董士賢	男	
11	雜技表演者	趙敦毅	男	
12	雜技表演者	楊世豪	男	
13	行政經理	陳怡蓁	女	
14	燈光設計	陳大再	男	
15	現場成音	曾健洋	男	
16	舞台監督	吳昀	女	

### (二) 神秘失控人聲樂團介紹

神秘失控人聲樂團成立於 2002 年，是臺灣第一個以純人聲形式演出的專業樂團，獲 2003 年全國重唱大賽冠軍、2004 年奧地利 Vokal. Total 國際阿卡貝拉大賽流行組冠軍，並錄製臺灣首張阿卡貝拉專輯，並入圍第 16 屆金曲獎最佳流行演唱團體。該團迄今已於臺灣、香港、亞洲、歐洲、美洲、非洲等地 70 個以上城市演出近千場次，經常受邀於國際阿卡貝拉音樂節中演出以及擔任大師團隊。

### 三、節目內容

本次演出主題「聲·動臺灣」，係以聽覺與視覺雙重方式重新詮釋臺灣文化與人文風情，「聲·臺灣」部分係以阿卡貝拉方式演繹多種族語言之臺灣特色歌曲，包括國、臺、客、原住民及英語之歌曲，「動·臺灣」部分則結合精彩動人的馬戲雜技「大環」及「舞立方」，為節目帶來全新高潮。演出全長 90 分鐘，由 10 位表演者以純人聲音樂，搭配馬戲雜技震撼的肢體效果，融合臺灣文化特色與現代舞元素，以跨越語言文化的方式呈現給觀眾，讓海外僑胞及當地主流人士一同看見臺灣蓬勃的朝氣活力！

### 參、訪演概況

#### 一、各站訪演紀要

##### (一) 第一站：南非／開普敦

- 1、演出時間：9月6日（五）19時00分
- 2、演出地點：中華學校會館
- 3、出席貴賓：駐開普敦辦事處林映佐處長賢伉儷、開普敦市市長 Dan Plato、國會議員 Chris Hunsinger、市議員 Fions Abraham 賢伉儷、Bergrier 市市長 Ray Van Rooy 賢伉儷、美國領事 Obio Ntia 賢伉儷及僑界重要僑領和榮譽職等。
- 4、表演情形：本次訪演第一站為南非開普敦，主辦單位極具巧思地在場外設置攤位販售水煎包、油飯、蛋捲等臺灣小吃，除提供與會來賓餐點，同時也宣揚臺灣美食文化。場內 500 個座位幾乎座無虛席，不僅僑胞們個個攜家帶眷，當地主流人士也踴躍出席佔了半數(主辦單位特別在學區和文化精華區張貼海報重點宣傳)，市長 Dan Plato 和國會議員 Chris Hunsinger 亦親臨並對此次文化交流活動表達高度贊同。訪團演出的首首曲目，觀眾皆報以如雷掌聲，訪團為了非洲之行特別準備的〈The Lion

Sleeps Tonight〉更讓與會嘉賓齊聲歌唱，「大環」和「舞立方」尤為驚豔，全場爭相拍照、錄影，演出終了時觀眾紛紛起立致意，澳紐非團首站表演圓滿成功！

## （二）第二站：南非／淑女鎮

- 1、演出時間：9月9日（一）19時30分
- 2、演出地點：賴斐臺商學校
- 3、出席貴賓：Mantsopa 市議會議長 Mr.Archie、淑女鎮警察局局長 Mr.Malindi 及僑界重要僑領和榮譽職等。
- 4、表演情形：第二站為南非邊境近賴索托的小鎮「淑女鎮」，本地僑胞較少，多是設廠在賴索托、白天前往賴索托廠房、晚上返回南非居住的臺商。現場設有 250 個座位，以圓桌方式陳設，桌上均設有小點心，場面甚是溫馨；是日，全場坐滿，當地臺僑幾乎全員到齊，鎮上平時友好的各族裔人士也前來共襄盛舉。訪團第一首〈閃亮的節奏〉已擄獲全場觀眾芳心，至〈舞立方〉觀眾更是掌聲及歡呼聲不斷，氣氛相當熱絡。本場次因淑女鎮城鎮規模小且偏遠，無法租借到燈光設備，因此訪團僅能在白光下演出，惟此絲毫不減節目之精彩和觀眾之熱情。本地僑團規模較小，然而主辦單位積極培育第二代僑青，本次演出之籌備工作第二代僑青亦擔任重要職務，盡心盡力付出與學習，值得嘉勉。

## （三）第三站：南非／新堡

- 1、演出時間：9月11日（三）19時15分
- 2、演出地點：小何結婚廣場(河濱工業區)
- 3、出席貴賓：前新堡市政府經濟發展委員會主任 Ferdie Alberts、新堡市議員劉權毅、市長代表及團隊 Matthew Shumungam、市議員 Vuselwa Bam、市議員 Thengi Zulu、



市議員 Nanazi Zulu、新堡市交通隊大隊長 Ashok Anandhaw 及團隊、Hutten Park 小學 Grobler 校長及僑界重要僑領和榮譽職等

- 4、表演情形：本次演出係神秘失控人聲樂團第一次至新堡演出(該團十年前曾造訪南非)，當地僑胞早已引頸企盼。演出當日適逢當地中學生大考，但仍湧入 330 位嘉賓，其中新堡市議員及市政人員等主流人士約有 40 人參加。幾首經典歌曲暖場後，〈舞立方〉登場讓全場歡聲雷動，緊接著一曲〈拚宵夜〉划酒拳的逗趣橋段，惹得全場哄堂大笑；神秘失控人聲樂團更首次演唱紀念曼德拉之南非祖魯語歌曲〈Asimbonanga〉，此曲係應當地議員之邀所獻唱，臺下主流人士觀眾驚喜之餘都開口應和，場面相當感人；下半場觀眾愈發投入參與互動，或合唱阿卡貝拉、或體驗馬戲雜技動作，全程彷彿嘉年華！

#### (四) 第四站：南非／約堡

- 1、演出時間：9月13日(五)18時45分
- 2、演出地點：Premier Hotel & OR Tambo
- 3、出席貴賓：駐南非代表處周大使唯中、約堡市公安局長孫耀亨、新堡市議員李榮維、艾古萊尼市議員 Tania Campbell 及僑界重要僑領和榮譽職等。
- 4、表演情形：本場次係非洲最大場次，現場共有 700 位嘉賓，約堡僑團及商會的僑領紛紛到場共度中秋，更有在淑女鎮已看過表演的觀眾再次到約堡觀賞，且現場燈光、音響設備均達專業級水準令訪團的表演如虎添翼，可見主辦單位之用心。演出在民歌〈廟會〉後進入高潮，「舞立方」和「大環」更讓觀眾拍案叫絕，神秘失控人聲樂團更發揮創意將祖魯語歌曲〈Asimbonanga〉融入泰雅族〈歡樂歌〉，再次得到主流人士熱情的迴響，由於約堡客語僑民較多，訪團也演唱客語名曲〈十八姑娘〉，多族群完美融合的精采表演讓人回味無窮。演出結束後，觀眾蜂擁上前要簽名和合照，並表示：「這麼好的表演希望早日安排再度來訪！」為此行南非四站巡迴畫下

完美句點。

#### (五) 第五站：史瓦帝尼／姆巴巴內

- 1、演出時間：9月15日（日）18時45分
- 2、演出地點：Royal Swazi Spa Hotel Convention Centre
- 3、出席貴賓：駐史瓦帝尼王國梁大使洪昇、天然資源暨能源部長本彼德、國會參議院議長 Lindiwe Dlamini、副議長 Ndumiso Mdluli、歐盟駐史國大使 Esmeralda Hernandez Aragonés 及僑界重要僑領和榮譽職等。
- 4、表演情形：本場次演出場地在史國高級演藝廳，採「先看表演，後用餐」方式，於中場休息開始提供 finger food，共吸引近 500 名觀眾前來欣賞演出。當晚來賓七、八成為當地主流人士，史國貴賓多著橘紅色傳統服飾入場，可見其慎重，可惜是日正逢史國蘆葦節最後一日，由國王親自主持盛典，史國高級官員均須到場，是以本次演出政要出席人數較少。表演在趙敦毅老師的「舞立方」進入高潮，老師狂野的舞姿令觀眾大開眼界，掌聲、尖叫聲不絕於耳，緊接著一曲抒情的〈Eternal Flame〉又讓觀眾聽得如癡如醉。結尾安可曲後，觀眾仍不過癮，不斷喊著：「More! More!」。神秘失控人聲樂團將開頭的〈Dancing Queen〉再次演唱，並邀觀眾一起起身舞動，觀眾還來不及反應時，歐盟駐史國大使及主辦單位劉會長已攜手翩翩起舞，在歡樂的舞步中結束精彩的表演。

#### (六) 第六站：澳洲／墨爾本

- 1、演出時間：9月18日（三）19時00分
- 2、演出地點：Box Hill Town Hall
- 3、出席貴賓：駐墨爾本辦事處處長林啟文、維多利亞州參議院議員 Bruce Atkinson、

維多利亞州自由黨主席 Robert Clark 及僑界重要僑領和榮譽職等。

- 4、表演情形：墨爾本城藝術氣息濃厚，當地僑民也對音樂抱有濃厚興趣，本次演出即與「墨爾本愛樂樂團」合作，由該樂團以合唱團方式表演 20 分鐘暖場後，再由本團登場。在合唱團莊嚴隆重的演出後，神秘失控以輕快活潑的方式閃亮登臺，開頭英語組曲迅速擄獲觀眾，一曲〈橄欖樹〉又讓觀眾泛起濃濃鄉愁，演出進入高潮，下半場「大環」搭配〈Fix you〉，在神秘失控柔情又不失節奏感的人聲演繹搭襯下，大環高速轉動，一連展現多個高難度動作，最為讓觀眾驚艷！此地僑民音樂素養高，在合唱〈The Lion Sleeps Tonight〉時可見一斑，觀眾對旋律的掌握很快，本次演出讓當地合唱團一同參與，僑團反應良好，不僅達到宣慰僑胞之目的，更能激發參與感及成就感，有助凝聚僑心。

#### （七）第七站：紐西蘭／基督城

- 1、演出時間：9 月 20 日（日）19 時 00 分
- 2、演出地點：St. Margarates College
- 3、出席貴賓：駐紐西蘭代表處陳大使克明及僑界重要僑領和榮譽職等。
- 4、表演情形：基督城為紐西蘭南島僑胞較聚集之區域，本次演出現場嘉賓約 500 人，為當地僑民非常踴躍出席、熱情參與的活動。神秘失控人聲樂團充滿互動的表演方式，現場觀眾反映熱烈。至曲目〈Fix you〉時，因劇場型場地舞臺平坦又寬敞，「大環」演出者楊世豪老師火力全開，不斷變換技巧，在大環的旋轉、滾動中自由徜徉，觀眾一片叫好。本場次演出因行程緊湊，且紐澳地區日夜溫差大，團員體力雖大量消耗仍盡力演出，維持既有品質，敬業精神深值嘉許。

#### （八）第八站：紐西蘭／奧克蘭

- 1、演出時間：9月22日（日）18時45分
- 2、演出地點：Dorothy Winstone Centre
- 3、出席貴賓：駐奧克蘭辦事處劉處長永健、奧克蘭市市議員 Sharon Stewart、市議員 Paul 楊及僑界重要僑領和榮譽職等。
- 4、表演情形：本團巡迴訪演在奧克蘭壓軸登場，許多僑胞已慕名而至，不僅紐西蘭地區許多僑胞之親友在基督城看過演出後大加推薦，駐處也表示從訪團在南非演出時已聽聞節目相當精彩。現場近700名觀眾，將觀眾席擠得水洩不通。由神秘失控人聲樂團演繹的多首民歌〈橄欖樹〉、〈愛神〉、〈廟會〉等，深受好評，演出至精彩處，現場觀眾高舉國旗揮舞，十分壯觀，慶祝國慶實至名歸。演出結束後，佳評如潮，主辦單位華夏基金會表示，本次表演內容年輕又活潑，為當地注入滿滿的活力，令僑民振奮不已。本站係此次訪演最終站，在觀眾的肯定與掌聲中圓滿落幕。

## 二、訪演照片

### （一）南非／開普敦



圖 1-1：演出場地門口設置臺灣小吃攤，販售水煎包、油飯等，來賓個個食指大動。



圖 1-2：現場聚集 500 名觀眾，不僅僑胞熱情，主流人士也相當踴躍出席。



圖 1-3：現場嘉賓與訪團團員合照，慶祝首站演出圓滿成功！

## (二) 南非／淑女鎮



圖 2-1：開頭一曲〈閃亮的節奏〉讓臺下驚喜萬分。



圖 2-2：馬戲雜技家趙敦義賣力演出「舞立方」，是人氣非常高的表演節目；即使沒有燈光配合，仍然發揮既有水準。



圖 2-3：淑女鎮當地臺僑幾乎全員到齊，主流人士也前來共襄盛舉，顯示當地僑團相當用心經營在地關係。

### （三）南非／新堡



圖 3-1：會場以大量國旗作為裝飾主題。



圖 3-2：首次演出紀念曼德拉之南非祖魯語歌曲〈Asimbonanga〉，是訪團應當地議員之邀努力苦練的曲目，此曲一出，臺下主流觀眾皆開口應和，相當感人。



圖 3-3：新堡市交通隊大隊長 Ashok Anandhaw 躍躍欲試上臺體驗「舞立方」。





圖 3-4：團長張國策顧問與現場貴賓及團員合影，慶祝南非新堡演出圓滿成功。

#### (四) 南非／約堡



圖 4-1：現場座無虛席，僑界及主流人士共同參與。



圖 4-2：神秘失控人聲樂團經典歌曲〈拚消夜〉，互動式表演深得觀眾讚賞。



圖 4-3：團長張國策顧問與現場貴賓及團員合影，慶祝南非約堡演出圓滿成功。

### (五) 史瓦帝尼／姆巴巴內



圖 5-1：「舞立方」趙敦毅老師的舞姿令觀眾大開眼界。



圖 5-2：在〈Dancing Queen〉歌曲下，歐盟大使 Aragonés 與主辦單位劉會長攜手至臺前翩翩起舞，來賓也紛紛起身加入。



圖 5-3：團長張國策顧問與現場貴賓及團員合影，慶祝史瓦帝尼姆巴巴內演出圓滿成功。

#### (六) 澳洲／墨爾本



圖 6-1：墨爾本愛樂合唱團與本團共同參與演出。



圖 6-2：「大環」藝術家楊世豪精湛的演出，深得觀眾喜愛。



圖 6-3：現場觀眾非常投入〈The Lion Sleeps Tonight〉的阿卡貝拉合唱。



圖 6-4：團長張國策顧問與現場貴賓及團員合影，慶祝澳洲墨爾本演出圓滿成功。

### (七) 紐西蘭／基督城



圖 7-1：張國策顧問全程中英語雙聲帶致詞，親民形象深得僑胞愛戴。



圖 7-2：本次表演為基督城華人圈盛事，現場約 500 名嘉賓前來欣賞演出。



圖 8-3：「大環」深受觀眾喜愛，體驗橋段時，趁主持人不注意已有三個孩子飛奔上臺。



圖 8-4：團長張國策顧問與現場貴賓及團員合影，慶祝紐西蘭基督城演出圓滿成功。

#### (八) 紐西蘭／奧克蘭



圖 8-1：主辦單位發放國旗，節目精彩處觀眾激動搖旗，喜慶國慶。





圖 8-2：節目終曲，神秘失控人聲樂團、「舞立方」老師趙敦毅、「大環」老師楊世豪齊向觀眾致謝。



圖 8-3：108年國慶澳紐非團演出順利圓滿落幕！

## 肆、活動效益

本年度國慶文化訪問團澳紐非團自 108 年 9 月 4 日至 9 月 24 日赴南非開普敦、淑女鎮、新堡、約堡、史瓦帝尼姆巴巴內、澳洲墨爾本、紐西蘭基督城及奧克蘭共計 4 個國家、8 個城市巡迴演出 8 個場次，訪演期間共吸引 3,980 位南部非洲及紐澳地區僑胞及主流人士到場觀賞。本次訪問團活動效益如下：

### 一、宣揚臺灣多元文化，展現文化軟實力

本次訪問團係由神秘失控人聲樂團籌組，以臺灣在地多元文化為創作底蘊，將層次豐富的純人聲歌曲，搭配結合力與美的馬戲雜技表演，呈現主題「聲·動臺灣」自由創新、活力充沛之意象。團員充滿互動的表演方式，以及將經典歌曲推陳出新又兼顧原唱精神的演出，跨越語言及文化的隔閡，讓當地民眾強烈感受來自臺灣的創新力與活力；另為增進與當地國連結以獲得出席民眾之共鳴，特別勤練特殊橋段，如在南非演唱祖魯語歌曲〈Asimbonanga〉、在紐西蘭以毛利語「Kia ora (你好)」開場問候，因地制宜的演出方式受觀眾一致好評，尤其「舞立方」及「大環」新穎、高難度的馬戲表演最讓觀眾驚艷。本次訪演除向海外僑胞及主流社會人士展現臺灣結合科技與傳統的創意巧思，更有助行銷臺灣美好意象、增加在國際社會的能見度，達到推廣國民外交之目的。

### 二、傳達鄉情鄉音，凝聚僑胞向心

海外僑胞對臺灣的認同與支持，是我國在國際社會活動的最有力後盾，透過此次訪演活動，不但可適時表達政府對海外僑界之重視及關懷，僑胞亦能藉此機會齊聚一堂相互交流。除了本次訪演廣受僑界好評已成功達到凝聚僑心之目的外，數站以國旗為主題進行布置，場內外大大小小的中華民國國旗密布，對強化海外僑社對臺灣的情感認同與鏈結，以及向各地主流社會政要、精英彰顯臺灣主體意象，甚具助益。

### 三、主流人士熱烈參與，有助增加對我國認識

本次訪演南部非洲五站每場主流人士均佔觀眾之半數，於史瓦帝尼姆巴巴內場次主

流人士更高達七成，部分城市如開普敦、約堡及新堡，由僑胞邀請的市議員、市府行政官員也踴躍出席，訪團饒富臺灣文化意象的表演、中英語流利轉換的串場主持，以及整體活動中主辦僑團所展現的熱情和真誠，均有助於提升我國國際形象，增進主流社會對我國的認同，並為我國在國際上爭取到更多知臺、親臺的友人。

## 伍、心得及建議

本次國慶文化訪問團澳紐非團巡演期間，各地均反映演出內容相當精彩成功，為期未來文化訪問團之辦理更臻週延完善，提出相關心得及建議如下：

### 一、互動式參與，僑團及觀眾成就感和認同感大幅增加

本次訪演部分場次有特殊的參與方式者，僑團或觀眾的成就感、認同感及支持度均大幅增加。如墨爾本場次，主辦僑團成員多同時為當地「墨爾本愛樂合唱團」之成員，於承辦之初即與本會協調共同演出暖場部分，籌辦期間積極演練，演出當日表現得相當精彩；在開普敦場次，主辦單位無償將會場外的空地借給臺灣特色小吃攤販，觀眾在欣賞表演之餘還能品嚐故鄉美味，其參與程度也較純粹欣賞表演豐富、有趣；史瓦帝尼場次，則因觀眾相當熱情，安可曲時訪團以舞曲邀請觀眾一齊跳舞，現場彷彿成為舞會，觀眾起身舞動的熱情參與實是非常難忘的經驗。

雙向式的連結相比單向的宣慰僑胞，更能讓僑胞培養對我國政府及本會的向心力，也能增進僑胞對訪演活動的期待、認同感及成就感。未來訪演，建議主辦單位及演出團體可以發揮巧思，安排賓主盡歡的互動參與，創造「多贏」。

### 二、演出時間安排因地制宜

南非地區因治安極差，當地居民夜晚極少外出，部分觀眾至下半場時表示因晚歸危險而陷入是否提前離開的兩難，當地僑胞表示如在週末下午演出將有更多觀眾。建議來年在南非訪演時，可以將演出時間盡量安排於週末下午，平日晚間時段則可提前開始，盡量在晚間9點前結束，若可配合提供攤販販售晚餐，則最為理想。紐西蘭地區則因當地居民習慣早睡，也建議活動盡量提早開始、早點結束，以符當地社會習慣。

### 三、南非地區宣傳摺頁印製不易，輔導單位適時協助

本次訪演部分地區如南非新堡、淑女鎮及史瓦帝尼均表示當地摺頁印製困難，南部非洲地區僅約堡印製出品質良好的彩色摺頁，史瓦帝尼更因彩色影印過於昂貴無法印刷，而委託約堡代印再由訪團攜帶至史國發放。考量南非當地特殊情形，建議將來如有印製宣傳摺頁的需求，應儘早瞭解各地主辦單位印製情形，倘需其他地區協助印製，可由輔導單位協助協調。